

教育部及部屬機關(構)學校出國報告
(其他類別：國際會議)

出席「中文名稱規範聯合協調委員會
第十六次會議」報告書

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：許靜芬編輯、呂寶桂組主任

派赴國家：中國大陸

出國期間：107 年 10 月 26 至 27 日

報告日期：107 年 11 月 19 日

摘要

「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」於 2018 年 10 月 26 日假中國國家圖書館舉行，兩岸四地成員除本館及主辦單位之外，另有中國高等教育文獻保障系統管理中心（簡稱 CALIS）、香港聯校圖書館館長諮詢委員會（簡稱 JULAC）之權威控制工作組 HKCAN、澳門學術圖書館代表與會。會議包括各地區權威資源建置工作簡報及編目業務交流。主辦單位於會議結束後安排參觀該館典籍博物館之《永樂大典》及甲骨文兩項館藏展覽，展覽內容除了珍貴典籍之外，皆透過聲光影音凸顯藏品特色，多媒體科技運用於展示及互動設計，活化館藏之展現。

此次參與會議瞭解各地圖書館編目及權威資源建置進展，透過專業議題之討論交流，有助精進改善作業方式；參觀兩項館藏展覽，實地體驗利用科技活化館藏典籍和文物的展場設計。綜整此行過程，提出三項建議：（一）持續參加華文地區合作推廣繁體中文編目資源；（二）編目員需兼具專業知能及適應新趨勢的彈性；（三）運用多媒體科技活化圖書館館藏之展現。

目 次

壹、 目的	1
貳、 過程	1
參、 心得及建議	4
肆、 附錄：會議參觀照片	6

壹、目的

為了提高使用者查找圖書館資源的精確及完整度，針對書目資料相關的書名、作者等名稱進行蒐集整理，建立權威名稱紀錄，促使書目及名稱紀錄連結一致化，是圖書館目錄建置重要作業。由於權威資料建立相當費時，權威資源共享是國內外圖書館共通的需求，歐美地區圖書館資源共享起步較早，已有頗具規模且行之有年的西方語文權威共享資源，中文資源相對較少。

「中文名稱規範聯合協調委員會」於 2003 年舉行第一次會議，成立目的在於邀集兩岸四地的圖書館，共同發展中文權威共享資源。本館於 2004 年受邀加入，成為建立全球最大華文權威資源合作的成員，推廣本館及合作館共同建立的繁體中文權威資料，以便讓兩岸圖書館藉由資源之相互參考及再利用，協助各館中文館藏資料之權威控制作業，進而提升使用者查找中文資源的效能。

本項會議由各地成員館輪流主辦，針對共享事務及技術服務相關議題進行實務交流。2018 年第十六次會議由中國國家圖書館舉辦，於 10 月 26 日假該館舉行，本館由書目資訊中心許靜芬編輯、館藏發展與書目管理組呂寶桂主任代表出席，其他成員中國高等教育文獻保障系統管理（簡稱 CALIS）、香港聯校圖書館館長諮詢委員會（簡稱 JULAC）之權威控制工作組 HKCAN、澳門大學圖書館及澳門科技大學圖書館皆有代表與會。

貳、過程

10 月 26 日會議由中國國家圖書館中文採編部王洋主任主持，該館副館長陳櫻代表主辦單位致歡迎詞，期望成員館藉由面對面交流加強合作，共同促進中文名稱權威工作發展。會議依往例由各成員館代表進行權威控制相關工作簡報，與會人員可隨時針對簡報內容進行提問及討論。10 月 27 日上午參觀該館國家典籍博物館的《永樂大典》及甲骨文兩項館藏展覽。會議及參觀過程摘要如下。

一、成員館工作簡報

本館簡報分述中文個人名稱權威記錄的蒐集及整理近況、書目記錄與權威記錄的

連接、RDA 元素在名稱權威業務工作中的應用探討等三方面進展。並簡要分享實施 RDA 中文編目情形。

香港嶺南大學圖書館二級助理主任黎佩婷代表 HKCAN 彙報香港圖書館聯盟啟用新系統後，從機構區、網路區、共用區介紹新系統的權威控制相關工作環境。香港理工大學包玉剛圖書館圖書館主任鄧倩兒介紹香港 JULAC 各館在引入新系統後名稱權威控制的特點。

澳門科技大學圖書館編目組主任王璐分別彙報了澳門大學、澳門科技大學以及澳門公共圖書館的權威控制工作特點，未來將會同各成員單位尋求更進一步合作的工作計畫。澳門大學圖書館高級圖書館主任潘雅茵補充說明，澳門在加入合作之後，增進了該地區圖書館之間的權威控制作業交流。

中國高等教育文獻保障系統管理中心（CALIS）連線編目中心副研究館員劉春玥，總結 2018 年「中文名稱權威聯合資料庫檢索系統」的資料統計及系統改進情形；回顧了 CALIS 2018 年名稱權威工作的進展；介紹 CALIS 聯合目錄蒙文文獻資源建設專案進展。最後介紹了 CALIS 採編一體化系統的開發背景、工作流程及功能。

中國國家圖書館中文採編部名稱規範與整合組組長王彥僑，說明該館中文名稱權威工作整體現況，介紹名稱權威業務流程調整情形，並彙報名稱權威例行工作、業務合作及相關研究等方面之進展。

與會代表針對技術服務相關作業，包括：權威資料作業方式、名稱區別方式及名稱形式等，有許多鉅細靡遺的提問及討論。本次會議討論及交流較多的議題為 RDA 實施，及香港 JULAC 聯盟圖書館採用的新系統之權威控制相關功能。由於本館館藏組今年 7 月起中日韓文資料開始實施 RDA 編目，與會人員對於本館實施情形及部分規則採用的做法多所提問。香港同道說明其新系統的編目介面架構與舊有自動化系統差異甚大，除了適應新的使用介面，也檢視評估是否需調整原有作業方式。會議最後建議各成員單位持續關注和推動權威資料在語義網的應用，積極探索新一代圖書館自動化系統中關於權威資料共建共用的新模式。

二、參觀館藏特展

會議結束後，主辦單位安排與會人員參觀其典籍博物館的館藏展覽，摘要如下：

(一) 曠世宏編，文獻大成——國家圖書館藏《永樂大典》文獻展

《永樂大典》據稱是全世界最大的百科全書，全書正文 22,877 卷，11,095 冊，正本僅一部，為永樂年間修訂，但不知去向。現存皆為嘉靖年間的抄本，計有 418 冊，分別由全球 9 個國家地區的 34 個機構收藏，該館藏有其中的 161 冊，為鎮館之寶之一。此次展覽內容有五部分，主題分別為：大典猶看永樂傳、合古今而集大成、久閱滄桑惜弗全、搜羅頗見費心堅、遂使已湮得再顯，展出的藏品超過 120 件，包含與大典相關的古籍善本、手稿檔案、拓本、輿圖等各種類型資料，其中最珍貴的是嘉靖本的《永樂大典》數冊。

雖然參觀時間有限，但藉由專業導覽人員的解說，配合精心設計的圖像、影片、場景、投影等方式，讓參觀者一窺大典的編制緣起、成書過程、內容體例，此外，展覽內容也兼及參與編修與監修的重要人物及組織、編製方式、流傳歷程、收藏經過及地區分布等。除了圖文並茂的靜態展示，另在展場不同區域設置機台，提供讓民眾操作進行問答遊戲、臨摹大典的互動軟體，增加參觀活動樂趣，並加深對展品的印象。

(二) 「甲骨文記憶」展覽

甲骨文為已知中國最早的商代占卜記事文字，這些文字刻於龜甲或獸骨上，是承接符號及開啟漢字發展的重要關鍵文字形態。該館收藏的甲骨文藏品有 35,651 件，約占全世界現存甲骨物件總量的四分之一，是研究古代中國史及古代文字學的重要資源。這項展覽自 2015 年 10 月於國家典籍博物館開展至今，已成為該館重要的常設展之一。

展覽內容精選該館 65 件代表性珍品，分別以「重現的文明」、「神奇的文字」、「傳奇的王國」和「探索的旅程」四大主題展出，入口處是相當吸睛的大型甲骨文燈箱，配合互動影音設施，讓參觀者甫入展場就與展出內容互動。展品以甲骨的發現為起點，透過甲骨實物展示、模擬還原場景、考古發掘圖片資料、學

者們研究成果的集錦以及器物的多元展示，有系統且精簡地呈現甲骨文化發展史，並以大型地圖呈現甲骨文出土地點分布。

展場也設置多種互動設施，例如：以燈箱及投影展示天干地支從甲骨文至現今用字的演變，建立甲骨文與一般生活之聯結；以可翻動的字板對照甲骨文及現今中文字形，讓參觀者解讀甲骨文；以樹葉形字卡展示姓氏的甲骨文字形，讓民眾紛紛趨前尋找自己姓氏的甲骨字形。多樣化的互動體驗設計，讓父母也能帶著幼兒一起參觀展覽。

參、心得及建議

檢視此行之編目相關合作會議參與，及圖書館館藏展覽參觀活動，綜整心得及建議如下：

一、心得

本項合作內容屬權威控制及編目技術服務專業會議，由於成員館都是其所在地區具代表性的圖書館，因此，從各館簡報可得知各地圖書館技術服務發展概況。目前採用國際編目新規範是共通趨勢，雖然成員館各自調整適應編目趨勢的步調及方式不同，但經由每年會議交流，在增進彼此了解之餘，亦能從各方採用的新措施、系統發展等，提供精進作業的思考方向。

圖書館的館藏涵蓋世代代的文物典籍，在處理持續湧入的新媒體資料之餘，讓珍貴典籍透過當今多媒體技術，讓傳世文物展現多樣面貌，也是圖書館館藏推廣應用的方式之一。此行參觀的兩項展覽，除了專業的導覽文字內容，在現場聲光影音之專業展場規劃及裝置搭配之下，更凸顯珍貴古籍文物的博大精深。

二、建議

（一）持續參加華文地區合作推廣繁體中文編目資源

參與兩岸圖書館技術服務專業交流，不僅能共享資源，亦能在交流過程汲取各方實務經驗，以達業務相互切磋之效，另方面也能在華文資源共建社群維持一席之地，增進繁體中文資源曝光及再利用的機會。

（二）編目員需兼具專業知能及適應新趨勢的彈性

不論是權威控制或是編目作業，在新的編目規範發展之下，未來系統介面及功能設計可能隨之變革，編目員在儲備專業知能外，同時須有適應及調整作業流程的彈性心態，以便因應未來的作業環境。

（三）運用多媒體科技活化圖書館館藏之展現

圖書館不僅擔負保存各類型館藏的責任，也應思考如何將日新月異的多媒體科技導入館藏相關展覽，藉由多樣化影音媒體活化珍貴館藏的精髓，拉近典藏品與民眾的距離，讓新世代也得以透過其熟悉的互動方式，了解各時期的歷史文化遺產。

肆、附錄：會議參觀照片



「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」與會人員合影



「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」簡報



「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」討論交流



「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」問題回應



參觀《永樂大典》展覽—入口影音展示



參觀《永樂大典》展覽—展出典籍1



參觀《永樂大典》展覽—展出典籍2



參觀《永樂大典》展覽—互動遊戲



參觀「甲骨文記憶」展覽—入口影音互動



參觀「甲骨文記憶」展覽—專業導覽



參觀「甲骨文記憶」展覽—展場設計



參觀「甲骨文記憶」展覽—互動設計